



## FACULTY OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

### SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

#### FRENCH PROGRAMME

#### FREN 302 FRENCH LANGUAGE 3B

#### 20 POINTS

#### TRIMESTER 2 2016

##### Key dates

**Trimester dates:** 11 July to 13 November 2016

**Teaching dates:** 11 July to 16 October 2016

**Mid-trimester break:** 22 August to 4 September 2016

**Last assessment item due:** all assignments and tests (including the speaking test) must be completed by 14 October 2016.

**Examination/Assessment Period:** no examination.

**Withdrawal dates:** Refer to [www.victoria.ac.nz/students/study/withdrawals-refunds](http://www.victoria.ac.nz/students/study/withdrawals-refunds).

If you cannot complete an assignment or sit a test in the last three weeks of teaching, or an examination, it may instead be possible to apply for an aegrotat (refer to [www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats](http://www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats)).

##### Class times and locations

**Social media, emails and the Internet should not be accessed on mobile phones, tablets and computers for the duration of all classes (lectures and tutorials) unless instructed otherwise by the lecturer or tutor.**

<b>Lecture 1</b>	Tuesday	2.10pm - 3.00pm	AM (Alan MacDiarmid) 106
<b>Tutorial 1</b>	Wednesday	1.10pm - 2.00pm	OK (Old Kirk) 524
	Wednesday	2.10pm - 2.00pm	VZ (von Zedlitz) 510
<b>Lecture 2</b>	Thursday	2.10pm - 3.00pm	AM (Alan MacDiarmid) 106
<b>Tutorial 2</b>	Friday	1.10pm - 2.00pm	VZ (von Zedlitz) 509
	Friday	2.10pm - 3.00pm	VZ (von Zedlitz) 509

**Both lectures and tutorials start in the FIRST week of the trimester. Students must enrol in Tutorial 1 and Tutorial 2 using the myAllocator system before the start of the trimester: <https://student-sa.victoria.ac.nz>. Detailed instructions will be available on Blackboard. Students should remain in their allotted groups for the whole course, unless a change has been authorised by the Course Coordinator.**

## Names and contact details

**Course Coordinator and Lecturer:** Dr Myreille Pawliez  
Office: vZ511  
Phone: 463 5789  
Email: [myreille.pawliez@vuw.ac.nz](mailto:myreille.pawliez@vuw.ac.nz)  
Office Hours: Tuesday & Thursday. 3.10pm - 4.00pm

**Administrators:** Nina Cuccurullo  
Office: vZ610  
Phone: 463 5293  
Email: [nina.cuccurullo@vuw.ac.nz](mailto:nina.cuccurullo@vuw.ac.nz)

Ida Li  
Office: vZ610  
Phone: 463 5318  
Email: [ida.li@vuw.ac.nz](mailto:ida.li@vuw.ac.nz)

School Office hours: 9.00am to 4.30pm Monday to Friday

**Contact Person for Māori and Pasifika Students:** Dr Nicola Gilmour  
Office: vZ501  
Phone: 463 5296  
Email: [nicola.gilmour@vuw.ac.nz](mailto:nicola.gilmour@vuw.ac.nz)

**Contact Person for Students with Disabilities:** Dr Andrea Hepworth  
Office: vZ604  
Phone: 463 5321  
Email: [andrea.hepworth@vuw.ac.nz](mailto:andrea.hepworth@vuw.ac.nz)

**School Website:** [www.victoria.ac.nz/slc](http://www.victoria.ac.nz/slc)

## Communication of additional information

PowerPoint presentations, additional learning material, assignments, and further information are regularly placed on Blackboard. Lectures PowerPoint presentations are usually made available on Blackboard just before each lecture. Students are expected to check Blackboard regularly.

## Prescription

This course extends work done in FREN 301 in reading, writing, listening and speaking. By the end of this course, students will have attained an advanced level of skill in applying their knowledge of French grammar and vocabulary at a level approximately equivalent to level B2 (part 2) in the Common European Framework.

## Course learning objectives (CLOs)

FREN 302 aims to develop communicative competence and accuracy in speaking, listening, reading, and writing at a level equivalent to B2 of the European Common Framework for Languages. Students who pass this course will be able to:

1. reach autonomy in writing, reading, speaking and listening in French on the studied topics
2. understand in detail, including cultural references, previously unseen written and spoken authentic texts in French relating to the studied topics
3. master all major aspects of French grammar
4. know and use appropriate and accurate French vocabulary in the studied topics
5. master listening and reading comprehension, speaking and writing in the studied areas

6. communicate effectively using the appropriate forms at the appropriate level of language in spoken and written French in the studied areas
7. reach accuracy and fluency in writing and speaking in the studied topics

### Teaching format

This second-trimester language course consists of 2 lectures and 2 tutorials per week over 12 weeks. Lectures and tutorials are fully integrated (ie interdependent) and it is highly recommended that students attend all classes (lecturers and tutorials). Students must prepare for each class (see the course programme at the end of this course outline) and participate actively in both lectures and tutorials. Very regular autonomous practice and learning are required.

Students are expected to work independently, to use and memorise grammar and vocabulary as the course progresses, and may have to do remedial work using additional resources from the LLC . Students should bring their textbook and come prepared to all classes.

### Mandatory course requirements

An overall pass mark of 50% is required to pass the course.

### Workload

In line with the University regulations, students must dedicate about 200 hours in total for this course. Besides attending the **four** scheduled classes each week, students are required to work about **13 hours per week** on the course. They must actively participate in class, complete all assignments and tests as scheduled, and do independent work before and after each class. They also must complete preparatory work before each class (see instructions on the course programme at the end of this course outline).

As learning a foreign language is a building process, students should also regularly memorise new vocabulary and practise the four skills outside classes. They should use the CD and DVD that go with their textbook and work in the Language Learning Centre (VZ level 0) in their own time for further practise and/or remedial work. There are computer programmes and CDs in French for remedial and autonomous work (grammar, pronunciation, listening comprehension, reading), as well as reference books (see below “Recommended Materials available in the Language Learning Centre”).

### Assessment

The assignments and the tests are timed to ensure that vocabulary, culture, grammar, techniques and skills are assimilated as the course progresses. They are designed to encourage students to work regularly and to assess their communicative and accurate use of French in the four skills.

Copying and plagiarism are not tolerated. Assignments are to be handed in on the due dates and tests should be sat at the scheduled times. Any problems should be notified to the Course Coordinator prior to assignment deadlines or scheduled tests. See “Extensions and penalties” below for details.

Assessment items & workload	%	CLO(s)	Due dates
<b>1</b> Assignment 1: compréhension écrite (reading comprehension, vocabulary) 8 hours	20%	1, 2, 3, 4, 5, 7	<b>Week 4, Monday 1 August</b>
<b>2</b> Test 1: compréhension orale (listening comprehension, vocabulary) 50 minutes	20%	1, 2, 3, 4, 5, 7	<b>Week 6, Thursday 18 August</b>
<b>3</b> Test 2: compréhension écrite (reading comprehension, vocabulary) 50 minutes	20%	1, 2, 3, 4, 5, 7	<b>Week 8, Thursday 15 September</b>
<b>4</b> Assignment 2: lettre de motivation (2 pages) 8 hours	20%	1, 3, 4, 5, 6, 7	<b>Week 11, Monday 3 October</b>
<b>5</b> Test individuel d’expression orale (speaking) 10-15 minutes for the interview itself	20%	1, 3, 4, 5, 6, 7	<b>Week 12 10-14 October</b>

## Submission and return of work

Assignments must be placed in the French assignment box located to the left of the School of Languages and Cultures Office (vZ Level 6) by 4 pm on the due date. Each assignment must include a signed SLC coversheet.

Assignments and tests are usually returned within two weeks. Students will be able to collect marked work from the SLC Office on the 6th floor of von Zedlitz between the hours of 10 am and 2 pm each day. A Student ID card will need to be shown to collect work.

## Extensions and penalties

### Extensions for assignments & replacement tests

Requests for an extension to hand in an assignment should be made to the Course Coordinator as early as possible before the deadline and a medical certificate must be provided.

Tests must be sat at the scheduled time. A replacement test is organised only if a prior arrangement has been agreed with the course coordinator, or if the student has contacted the course coordinator on the day of the test and has provided a medical certificate.

### Penalties

An assignment handed in late with no prior arrangement will be assigned a zero mark.

If no prior arrangement has been made, or if the Course Coordinator has not been notified by the end of the day the test is scheduled, a zero mark will be assigned for a missed test.

## Set text

*Le Nouvel Edito B2 - Livre + CD + DVD*, Brilliant, Bzou, Racine, Schenker, Paris, Didier, 2010, ISBN 978-2-278-06657-5 (units 6-10).

Available from VicBooks, Ground Floor, Easterfield Building, Kelburn Parade. It can also be ordered online at [www.vicbooks.co.nz](http://www.vicbooks.co.nz). Orders and enquiries can be emailed to [enquiries@vicbooks.co.nz](mailto:enquiries@vicbooks.co.nz).

## Recommended course material available in the Learning Language Centre (VZ level 0)

*Conjugaison française*, Libro.

*Grammaire française*, Libro.

*Orthographe française*, Libro.

Bescherelle, *La conjugaison. 12000 verbes*, Paris, Hatier, 1990.

Ollivier Jacqueline & Martin Beaudoin, *Grammaire française*, Thomson, Nelson, 3<sup>rd</sup> edition, 2004.

Chollet Isabelle & Jean-Michel Robert, *Les verbes et leurs prépositions*, Clé International, 2007.

Thody Philip & Howard Evans, *Mistakable French. Faux Amis and Key Words*, New York, Hippocrene Books, 1998.

Grand-Clément Mikles Odile, *La Correspondance personnelle, administrative et commerciale*, Paris, Clé International.

*500 lettres pour tous les jours. Savoir écrire en toutes circonstances*, Paris, Larousse, col. Réussir, 2004.

Verdol Jacques, *Correspondance facile, modèles de lettres*, Paris, Hachette, Français langue étrangère, coll. Outils, 1997.

Les essentiels Milan (little guide on cultural aspects):

Doustaly Thomas, *Guide du PACS*

Autain Clémentine, *Les droits des femmes*

Le Marchand Véronique, *La Francophonie*

*Le Nouveau Petit Robert* (dictionary)

*Le Petit Larousse* (dictionary with proper nouns)

*New Zealand English/French Dictionary*, Ewen Jones & Myrille Pawliez (New Zealand terms in French)

A selection of audio-visual materials and computer programmes are available at the LLC for remedial and autonomous work. News in French can be viewed at the LLC (Language Learning Centre).

### Class representative

The class representative provides a useful way to communicate feedback to the teaching staff during the course. A class representative will be selected at the first lecture of the course.

Class reps will attend a meeting with the Head of School to discuss how the course is going and to raise any concerns or suggestions that they may have. You can find out more information on Class Representatives on the VUWSA website: [www.vuwsa.org.nz](http://www.vuwsa.org.nz)

### Student feedback

The 2015 course feedback suggested that there were too many tests. Consequently, a written test has been replaced by an assignment. Student feedback on University courses may be found at [www.cad.vuw.ac.nz/feedback/feedback\\_display.php](http://www.cad.vuw.ac.nz/feedback/feedback_display.php)

### Language Learning Centre (LLC)

The Language Learning Centre (LLC) is the University's technology-rich, multimedia centre supporting language learning.

At the LLC you can practise and extend your language learning. You can:

- Find materials to support your language studies, including dictionaries, textbooks and graded readers.
- Study independently using language learning software, audio material and DVDs.
- Find a welcoming environment with services and events, and onsite assistance and support for languages
- Become a Language Buddy or find a conversation group.

Visit the LLC on Level 0, von Zedlitz Building and take a look at our website [www.victoria.ac.nz/llc](http://www.victoria.ac.nz/llc)

### Other important information

The information above is specific to this course. There is other important information that students must familiarise themselves with, including:

- Academic Integrity and Plagiarism: [www.victoria.ac.nz/students/study/exams/integrity-plagiarism](http://www.victoria.ac.nz/students/study/exams/integrity-plagiarism)
- Academic Progress: [www.victoria.ac.nz/students/study/progress/academic-progress](http://www.victoria.ac.nz/students/study/progress/academic-progress) (including restrictions and non-engagement)
- Dates and deadlines: [www.victoria.ac.nz/students/study/dates](http://www.victoria.ac.nz/students/study/dates)
- FHSS Student and Academic Services Office: [www.victoria.ac.nz/fhss/student-admin](http://www.victoria.ac.nz/fhss/student-admin)
- Grades: [www.victoria.ac.nz/students/study/progress/grades](http://www.victoria.ac.nz/students/study/progress/grades)
- Special passes: refer to the *Assessment Handbook*, at [www.victoria.ac.nz/documents/policy/staff-policy/assessment-handbook.pdf](http://www.victoria.ac.nz/documents/policy/staff-policy/assessment-handbook.pdf)
- Statutes and policies including the Student Conduct Statute: [www.victoria.ac.nz/about/governance/strategy](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/strategy)
- Student support: [www.victoria.ac.nz/students/support](http://www.victoria.ac.nz/students/support)
- Students with disabilities: [www.victoria.ac.nz/st\\_services/disability](http://www.victoria.ac.nz/st_services/disability)
- Student Charter: [www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/student-charter](http://www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/student-charter)
- Subject Librarians: <http://library.victoria.ac.nz/library-v2/find-your-subject-librarian>
- Terms and conditions: [www.victoria.ac.nz/study/apply-enrol/terms-conditions/student-contract](http://www.victoria.ac.nz/study/apply-enrol/terms-conditions/student-contract)
- Turnitin: [www.cad.vuw.ac.nz/wiki/index.php/Turnitin](http://www.cad.vuw.ac.nz/wiki/index.php/Turnitin)
- University structure: [www.victoria.ac.nz/about/governance/structure](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/structure)
- Victoria graduate profile: [www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/graduate-profile](http://www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/graduate-profile)
- VUWSA: [www.vuwsa.org.nz](http://www.vuwsa.org.nz)

## Course programme 2016

<b>11-15 July</b>	<b>Week 1 = unité 6 : L'histoire en marche</b>
Lecture 1	- introduction
Tutorial 1	- <i>préparation à faire : lire le texte « L'année 1968 vue par les députés européens », p. 100-101 ; rechercher le vocabulaire inconnu</i> - compréhension écrite : « L'année 1968 vue par les députés européens », p. 100-101
Lecture 2	- <i>préparation à faire : réviser le passé composé, l'imparfait, le plus-que-parfait (conjugaisons et emplois) ; apprendre le vocabulaire p. 102</i> - vocabulaire, p. 102 - le passé - expression écrite : présenter un événement historique de son choix
Tutorial 2	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire p. 102, apprendre le vocabulaire p. 106</i> - compréhension orale : « Mai 68 aux "escaliers du marché" », p. 100-101 - si temps, jeu de l'histoire, p. 103

<b>18-22 July</b>	<b>Week 2 = unité 6 : L'histoire en marche</b>
Lecture 1	- <i>préparation à faire : revoir le vocabulaire p. 102, 106, apprendre le vocabulaire p. 110</i> - le changement, p. 110-111
Tutorial 1	- <i>préparation à faire : lire le texte « Robert Badinter : le droit d'abolir », p. 104 ; faire et apporter l'exercice de compréhension écrite, p. 105</i> - vérification : exercice de compréhension écrite, p. 105 - comment faire une liste d'idée : la peine de mort
Lecture 2	- exprimer la conséquence, p. 114
Tutorial 2	- <i>préparation à faire : relire le texte « Robert Badinter : le droit d'abolir », p. 104 ; revoir le vocabulaire p. 106 ; finir et apporter sa liste d'idées sur la peine de mort</i> - expression orale : Faudrait-il abolir la peine de mort dans les pays occidentaux ?

<b>25-29 July</b>	<b>Week 3 = unité 7 : Je l'aime, un peu, beaucoup...</b>
Lecture 1	- <i>préparation à faire : apprendre le vocabulaire p. 120, 124</i> - certitude et doute, p. 124-125
Tutorial 1	- <i>préparation à faire : lire le texte « Infidélité coupable contre adultère prévisible » p. 118-119 ; rechercher le vocabulaire inconnu</i> - compréhension écrite : « Infidélité coupable contre adultère prévisible », p. 118-119
Lecture 2	- <i>préparation à faire : revoir le vocabulaire p. 120, 124</i> - vocabulaire, p. 120, 124 - expression écrite : quel impact peut avoir l'infidélité dans un couple ?
Tutorial 2	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire p. 120, 124 ; apprendre le vocabulaire p. 128</i> - compréhension orale : « Assez parlé d'amour », p. 118 - expression orale : quel impact peut avoir l'infidélité dans un couple ?

<b>1-5 Aug</b>	<b>Week 4 = unité 7 : Je l'aime, un peu, beaucoup...</b> <b>Devoir de compréhension écrite à rendre : lundi 1 août</b>
Lecture 1	- indicatif, subjonctif, infinitif, p. 125, 132-133
Tutorial 1	- <i>préparation à faire : revoir le vocabulaire p. 120 ; apprendre le vocabulaire p. 128</i> - vocabulaire, p. 120, 128 - compréhension orale : « Amour un jour, amour toujours », p. 127
Lecture 2	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire p. 120, 124, 125, 128</i> - vocabulaire : p. 120, 124, 125, 128 - expression écrite : Le compagnon ou la compagne de vos rêves
Tutorial 2	- <i>préparation à faire : revoir le vocabulaire p. 128 ; rechercher ce qu'est le pacs ; faire et apporter sa liste d'idée sur le pacs et le mariage</i> - expression orale : Le pacs est-il préférable au mariage ?

<b>8-12 Aug</b>	<b>Week 5 = unité 8 : Ressources humaines</b>
Lecture 1	- <i>préparation à faire : apprendre le vocabulaire p. 138, 146 ; lire et comprendre les textes p. 136-137, 149</i> - vocabulaire, p. 138, 146 - expression écrite : Le travail du dimanche
Tutorial 1	- <i>préparation à faire : apprendre le vocabulaire p. 142 ; revoir le vocabulaire p. 138, 146 ; faire et apporter sa liste d'idée faite à partir du texte « L'égalité hommes-femmes selon la Halde », p. 144</i> - expression écrite : La femme est-elle égale à l'homme dans le monde du travail en France ?
Lecture 2	- vocabulaire : le monde du travail en France, p. 138, 142 - expression écrite : « La France en chiffres », p. 142
Tutorial 2	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire p. 138, 142, 146</i> - dictée de nombres - compréhension orale : « Enceinte et cadre, l'impossible défi », p. 140

<b>15-19 Aug</b>	<b>Week 6 = unité 8 : Ressources humaines</b> <b>Test de compréhension orale : jeudi 18 août</b>
Lecture 1	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire p. 138, 142, 146</i> - compréhension orale : entraînement au test
Tutorial 1	- révisions
Lecture 2	- <i>réviser le vocabulaire des unités 6, 7, 8</i> <b>Test : compréhension orale</b>
Tutorial 2	- <i>préparation à faire : faire et apporter sa liste d'idées sur le droit de travailler le dimanche en France à partir des textes A et B, p. 149 et des exercices faits</i> - expression orale : Faudrait-il donner aux Français le droit de travailler le dimanche ?

### Mid-Trimester Break (22 August – 4 September)

<b>5-9 Sept</b>	<b>Week 7 = unité 9 : À la recherche du bien-être</b>
Lecture 1	- <i>préparation à faire : apprendre le vocabulaire p. 156-157, 160</i> - vocabulaire : p. 156-157, 160 - compréhension écrite : « Destination Pureté », p. 162
Tutorial 1	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire p. 156-157, 160 ; lire et comprendre « Dis-moi comment tu reçois ? », p. 161 ; faire et apporter sa liste d'idées sur l'alimentation</i> - le jeu des spécialités, p. 158 - expression écrite : L'alimentation en Nouvelle-Zélande
Lecture 2	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire p. 156-157, 160</i> - entraînement au test : compréhension écrite
Tutorial 2	- <i>préparation à faire : réviser la comparaison ; faire et apporter la liste d'idées faite à partir du texte « Le pays où il fait bon vieillir », p. 154-155</i> - expression orale : Vaut-il mieux vivre en France ou en Grande-Bretagne ?

<b>12-16 Sept.</b>	<b>Week 8 = unité 9 : À la recherche du bien-être</b> <b>Test de compréhension écrite: jeudi 15 septembre</b>
Lecture 1	- <i>préparation à faire : faire et apporter sa liste d'idées faite à partir des textes p. 167, 154-155</i> - le but, p. 168 - expression écrite : Est-il important pour la santé de faire du sport ?
Tutorial 1	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire p. 156-157, 160, 164 ; apprendre le vocabulaire p. 167</i> - exercice de compréhension orale : « Le surpoids », p. 165
Lecture 2	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire des unités 6, 7, 8, 9</i> <b>Test : compréhension écrite</b>
Tutorial 2	- <i>préparation à faire : faire et apporter sa liste d'idées faite à partir des textes p. 154-157, 161, 162, 167</i> - expression orale : Le mode de vie des Français est-il sain ?

<b>19-23 Sept.</b>	<b>Week 9 = Écrire une lettre de motivation</b>
Lecture 1	- la lettre de motivation
Tutorial 1	- expression écrite : commencer sa lettre de motivation
Lecture 2	- <i>préparation à faire : apprendre le vocabulaire p. 168, 186</i> - exprimer une hypothèse et une condition, p. 186 - exprimer un but, p. 168
Tutorial 2	- <i>préparation à faire : faire et apporter sa liste de qualifications et d'expériences professionnelles</i> - expression écrite : Comment vos qualifications et vos expériences professionnelles seront-elles utiles pour l'emploi auquel vous postulez ?



<b>26 -30 Sept</b>	<b>Week 10 = Écrire une lettre de motivation</b>
Lecture 1	- <i>préparation à faire : lire le texte « Francisation », p. 179</i> - le bon niveau de langue, p. 182 - éviter les anglicismes
Tutorial 1	- <i>préparation à faire : faire et apporter sa liste d'idées</i> - expression écrite : En quoi travailler comme assistant d'anglais en France ou en Nouvelle-Calédonie vous serait bénéfique sur le plan personnel et professionnel ?
Lecture 2	- <i>préparation à faire : apporter sa lettre de motivation</i> - expression écrite : Comment améliorer sa lettre de motivation
Tutorial 2	- <i>préparation à faire : faire et apporter sa liste d'idées faite à partir des textes p. 176, 179, 180, 183</i>

<b>3-7 Oct</b>	<b>Week 11 = révisions</b> <b>Lettre de motivation à rendre : lundi 3 octobre</b>
Lecture 1	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire des unités 6, 7, 8, 9</i> - l'épreuve d'expression orale : sujets, procédure, conseils
Tutorial 1	- <i>réviser le vocabulaire et apporter ses listes d'idées des unités 6, 7, 8, 9 ; apportez toutes ses listes d'idées</i> - fourchelanges, p. 177 - entraînement à l'épreuve d'expression orale
Lecture 2	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire des unités 6, 7, 8, 9; apportez toutes ses listes d'idées</i> - révisions pour l'épreuve d'expression orale
Tutorial 2	- <i>réviser le vocabulaire des unités 6, 7, 8, 9 ; apporter ses listes d'idées</i> - entraînement à l'épreuve d'expression orale

<b>10-14 Oct</b>	<b>Week 12 = no classes</b> <b>Test : expression orale</b>
	- <i>préparation à faire : réviser le vocabulaire et ses listes d'idées des unités 6, 7, 8, 9 ; pratiquer l'expression orale à deux</i>